

RR



RR



899.962.14  
カ-22

UUNBLQUH  
1 9 305





УЦНБЛРЦУН  
1 9 305





ЗОО-АРМ ССР  
И. А.  
1954



# ՊԱՐ. ԶԱՆԻՇՎԻԼԻ

Նկարարագարդեց

Ս. ԳԱԲԱՇՎԻԼԻ

## ԲՈՒ

ՀԵՔԻԱԹ

Ս Ա Խ Ե Լ Գ Ա Մ Ի

1 9 3 6

ՅԱՐՁԱՆ ԳՆՈՒՅՈՒՄ  
ՁԵՆԱԿՅԱՐԱՊԵՆ ԵՄԵՆԱԿՅԱՆ  
ՆՈՆՈՒՅՈՒՄ ԵՄԵՆԱԿՅԱՆ



9 3 5 3 5 6 11  
 \* 2 5 6 7 8 9 10 11 \*  
 - \* 2 \* 3 \* 4 \*





Հնում բուն թռչունների իշխանն էր: Նրա գլուխը մեծ էր և արտաքին տեսքը անալի. զրա համար էլ կարծում էին, վոր նա խելոք է և ուժեղ: Թռչուններին ավելի սարսափեցնելու համար բուն ուռչում, փքվում էր, մեծ-մեծ աչքերը կրակի նման պսպղացնում, ամուր կտուցը բաց ու խուփ անում, կտկտացնում ու ֆրոռացնում:

Նրա անից թռչունները դողում էին: Շատ էին տանջվում, բայց ինչ կարող էին անել. նրանց աչքը այնքան էր վախեցել, վոր չէին համարձակվում բողոքել ու շարունակում էին ծառայել մեծագլուխ իշխանին: Յուրաքանչյուրը իր գործն ուներ կատարելու:



59921-66







Արտուտը մինչև օրեւածագը բարձրանում էր վեր-վեր, անցնում անտառի ու դաշտի վրայով և զանգահարելով արթնացնում էր թռչուններին, վոր բոլորն առանց ուշանալու սկսեցին ծառայել իշխանին:







Հայտար վարսավիրի պաշտան եր  
վարում: Ամեն որ առավուաները կար-  
գի յեր բերում, գեղեցկացնում ինչ-  
պես բուխ, այնպես և նրա բնասնի-  
քի անդամների բմբուլները. բայց վո-  
չինչ չեր սղնում: Բուն գարձյալ ան-  
ճոռնի ու անալի տեսք ուներ: Ինք-  
նահավան հայտար իրեն ել չեր մո-  
սանում. իր գունեղ հագուստն ու  
կատարն ավելի յեր գեղեցկացնում  
ու պճնում:







Ստիպիր յերգում եր ու իր գայ-  
լալով բաղնաբեր ուսած ու  
յերես առած իշխանի անհոգ կյան-  
քը նույնն եր անուժ և ծիծեռնակը:







Պիրուր գայակ եր, իշխան լուխ  
զավակներին եր խնամում: Նախշուն  
սրորոցը հմտությամբ կախ եր տալիս  
գալար ճյուղերից ու նազանքով սրո-  
րում իշխանի զավակներին:







Չարդն ու նրա ազգակիցը իշխա-  
նի ծաղրածուներն էլին: Իշխանին  
զվարճացնելու համար շարունակ կա-  
տակներ էլին անոււմ, ծաղրում ու ըն-  
դորինակում էլին թռչուններին և  
կենդանիներին:







Գող ու խորդախ աղուսիլ իշխան  
բուխ սարսառիան բաճանան եր:  
— Բուին առախած և կարգել ձեղ  
իշխան,— քարոզուժ եր նու. — առանց  
իշխանի գուք իրար կուտեյիք: Աղս-  
լիկեք նրա համար և միշտ հասխաա-  
րիմ՝ յեղեք նրան:







Պարծենկոտ ու սուտասան կաշա-  
 փակր անիկը կշկշոււմ եր, շատախո-  
 սում ու իշխան բուխ գոխասանքով  
 ամենքի տկանջները խրացնում:



59921-66

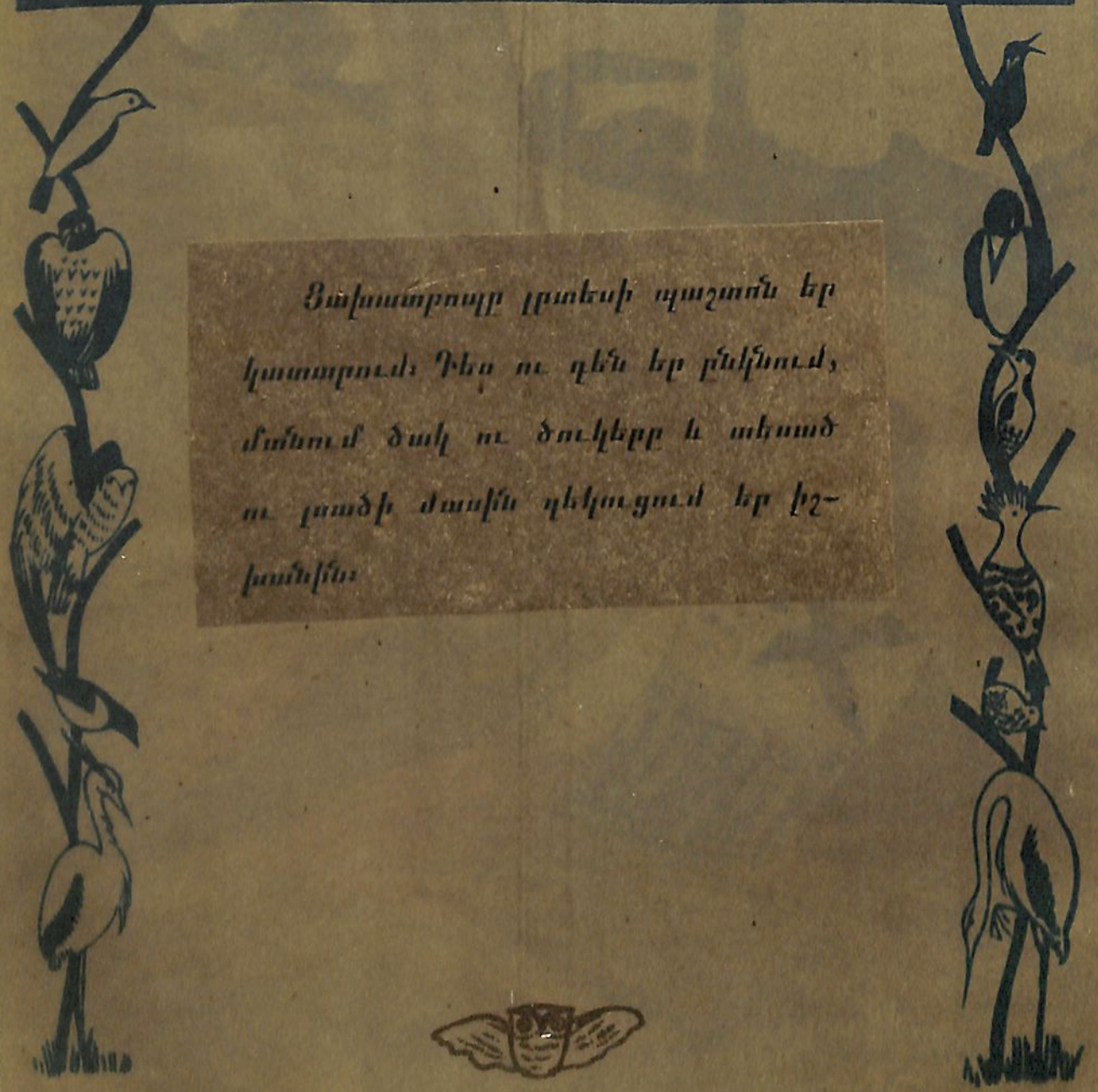


ՄԵՏ ԿԱՅ ՓՐՈՒՄԻՆԵ  
 ԴՍՍ ԵՎՈՒՆԵՐԻՆԵ  
 ԶՄԱՆ-ԱՐՄ ՕՍԲ  
 ԱՄ. Ա. ՄԱՏՈՒՅԱՆ  
 ԵՎ ՄԱՏՈՒՅԱՆ ԻՆՏԵՆՏ





Յախաարոսը լրտեսի պաշտոնն էր  
կատարում: Դեռ ու գենն էր բնկնում,  
մանուս ծակ ու ծուկերը և տկամ  
ու լամի մասին զեկուցում էր իշ-  
խանին:



2005. 02







Ազգանին փոստատար էր. յերբ  
նամակ կամ տեղեկության փրկե  
տեղ ուղարկելու կարիք էր լինում,  
խակոյն նրան էլին թռցնում ու նա  
եղ պարզերես կատարում էր հանձն  
առած պարտականությունը:







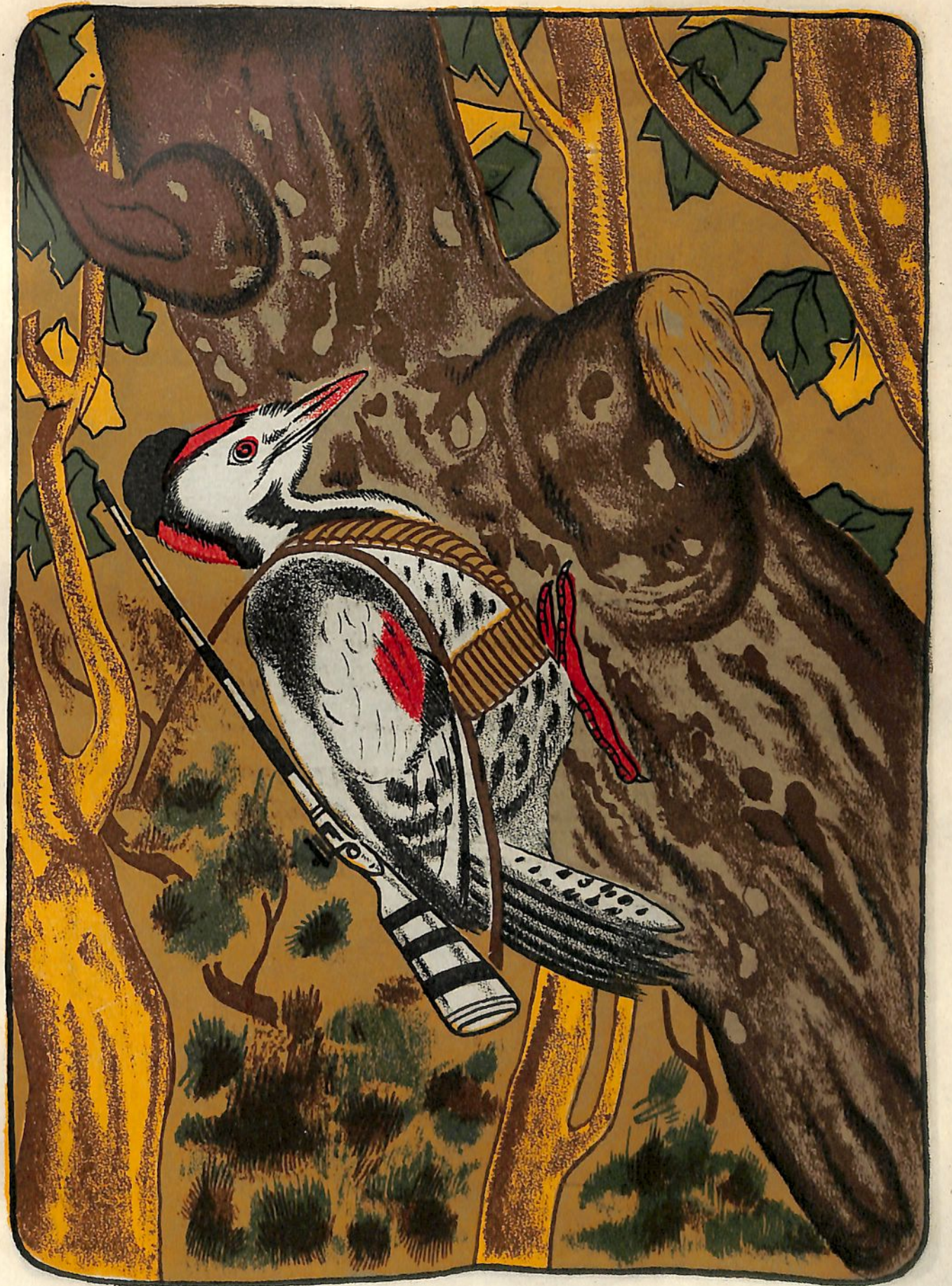
Բարակակազմ կուռնկը շարունակ  
զրջում էր և բոլորին իրազեկ էր  
գարձնում ինչպես իր յերկրի, այն-  
պես և հեռավոր աշխարհներում տե-  
ղի ունեցած անց ու գարձին:







Նախշուն փայտփորը անտառի  
պահապանն էր: Յերբ կպչում էր ծա-  
ռերին, փռախ յերկու մատը առաջ էր  
ուղղում, յերկուսը յետ. պոչը հենում  
էր բնին, պտտվում էր ծառի շորս  
բոլորը ու բարձրանում մինչև սա-  
ղարթ: Ամուր կտուցով զարկում, ծա-  
կում էր ծառի կեղևը և փոշնչացնում  
միջասներին, փոր ծառը չվնասեցին,  
անտառը չփչանար:







Բարձրահասակ ու յերկարավիզ  
ձկնիւլը ձկնորսի պաշտոն էր կա-  
տարում: Ամբողջ ժամերով մեկ փո-  
տի վրա անշարժ կանգնած էր ջրում  
և վիզը սուս՝ գցած, աչքերը չսած  
հետևում էր ձկներին: Չուկ յերևա-  
լուն պես զարկում էր կտուցը և  
փորսում:







Յինք, բազեն և ուրուրը փորսի  
եյին գնում հեռուներ, կամ հերթով  
պահապան եյին կանգնում իշխանի  
դռանը: Յեթե խաբարդան ցախա-  
տրուպը նրանց ախանջին փորեւ բան  
եր փոփում կամ փորեւ մեկը կաս-  
կածելի յեր թփում, խտու չն հարձակ-  
վում եյին ու պատաստում: Հաճախ  
առանց պատճառի ել եյին հարձակ-  
վում: Ո՛վ կհամարձակվեր ծպտուն  
հաներ:







Արծիվը գորգի գլխավոր հրամանատար էր: Նա լայն կուրծք ուներ, մեծ և կեռ կտուց, ամուր մազիչներ և ուժեղ թևեր: Հպարտ-հպարտ ճախրում էր յերկնքում ու այնտեղից իր սրատես աչքերով դիտում չորս բոլորը:







Մյուս թռչուններն ել այս կամ այն պաշտոնն ելին կատարում: Ինքը հաստաղլուխ, ուռած իշխան բուն վոշ մի գործ չեր կատարում: Սպրում եր ուրիշների աշխատանքով՝ անհոգ ու անպարզ, իսկ հպատակներին սարսափեցնելու համար ավելի անալի տեսք եր տալիս իր մարմնին:

Մի անգամ պատահաբար ցախատրոպի ախանջն ընկավ իշխան բունի գրույցը իր ամուսին մարիի բունի հետ:

— Ինչ հիմարներ են այս թռչունները, յեթե խմանան ինչ ու յժի տեր եմ՝ մի սր ել չեն թողնի...

Իր սեփական ախանջով լսած այս գրույցը ցախատրոպն աշխարհով մեկ արավ: Մտածմունքի մեջ ընկան թռչունները և թռչնափարի խորհրդակցելուց հետո փորոշեցին սպասամբվի:



Մի անգամ, յերբ բուն պահակները փորսի ելին գնացել, թռչունները հավարվեցին ու պալատի առաջ մեծ աղմուկ բարձրացրին: Վոմանք կողմնակից ելին սպասամբուլյան, վոմանք վախենում ելին:

Չայրացած բուն գուրս յեկավ, իր աչքերը հառեց խռովարարների վրա ու սկսեց բաց ու խուփ անել ու կտկտացնել: Թռչունները վախեցան և սկսեցին գողգողալ, իսկ վախկոտ հուպար ուշադնաց յեղավ: Բայց հանդես յեկան համարձակները ու սկսեցին սպանալ՝

— Այ դու ետպես ու ենպես, ում ես վախեցնում:

— Միք վախենա, յեղբայրներ, զարկեք այդ ուռածին:

Ղեկավարների որինակը և կոշը մնացածներին սիրտ տվեց: Հարձակվեցին բուն վրա, նշան առան իրենց կաուցներով ու սկսվեց կատաղի կռիվը:

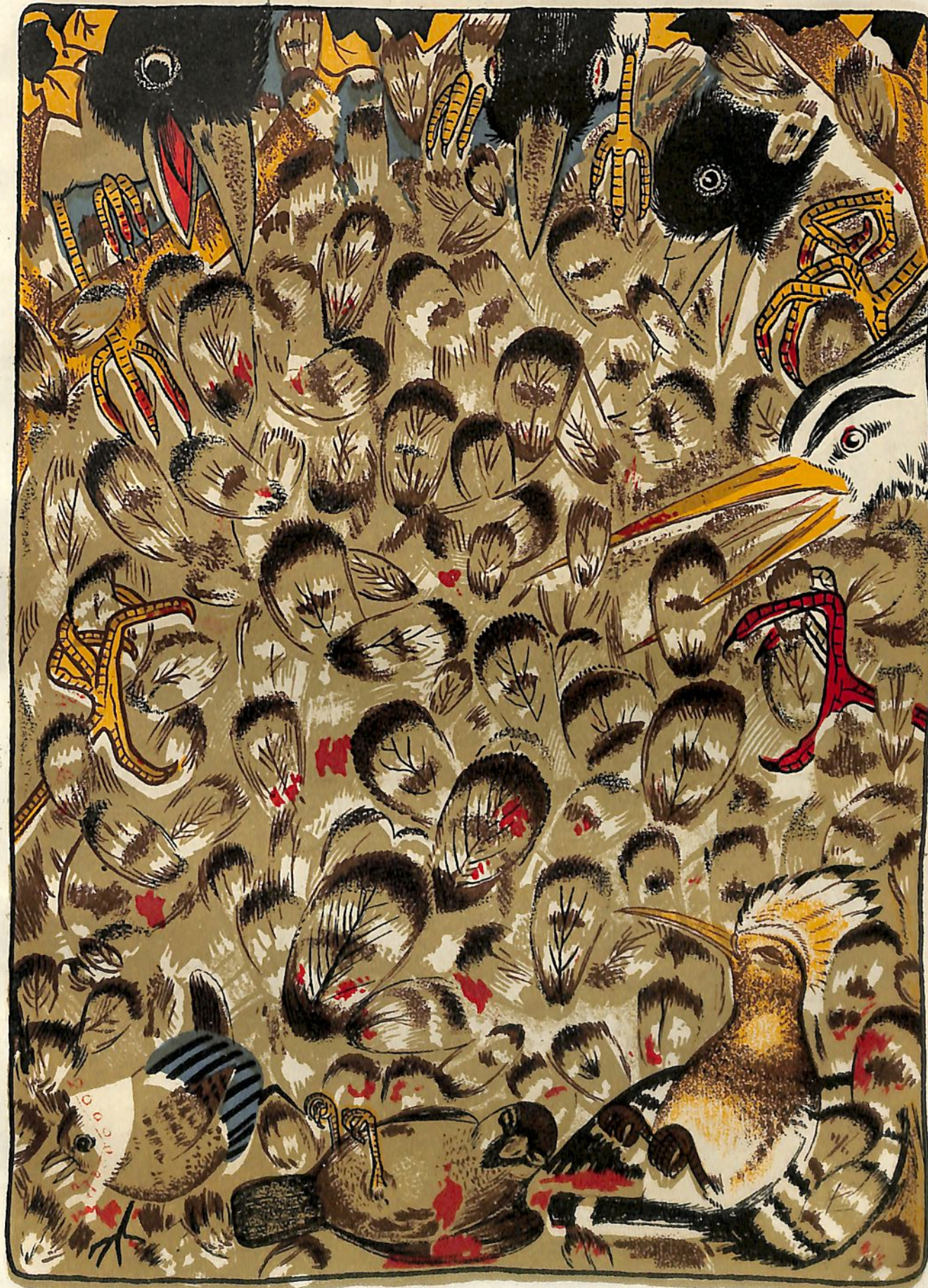






Այս տեղի ունեցավ խիստ ու մութ  
անտառում: Արծիվը հեռու եր գնա-  
ցել ու բան չտեսավ: Յինք, բաղեն և  
ուրուրը սարերի մյուս կողմն էլին  
ու փոշինչ շմացան, իսկ սրանակ կանգ-  
նածները կատաղի կռիվ էլին մղում  
ու կյանքի գնով բուխն պաշտպանում:  
սակայն չգիտացան անհամար թրո-  
շունների հարձակման: Կռիվը շարու-  
նակվեց ամբողջ ուր: Անտառի խորը  
արյունով ներկվեց, իսկ ողբ լցվեց  
բմբուլով:

Յերբ մթնեց, բուն իր գլխի ճա-  
ռը տեսավ: Փախավ ու թաղնվեց ծա-  
ռի փշակում: Շատ ծվծվացին թրո-  
շունները, շատ փորձեցին, մինչև ա-  
ռավոտ հսկեցին ալգանգ, բայց փոշ  
մի տեղ բուխն չգտան, փոշ կենդանի  
և փոշ ել մեռած:







Դեռ մինչև հիմի ել վարանում են  
 թռչունները նրան, դրա համար ել  
 բուն ցերեկներով թաղնում ե ծա-  
 սերի փշակներում կամ ավերակնե-  
 րում ու միայն զիշերներն ե դուրս  
 գալիս վարսի. բայց զիշերները չի  
 հանդիպում թռչուններին, դրա հա-  
 մար ել բավականանում ե գաշտաչին  
 մկներով ու գրանով սպուտ ե բերում  
 մեզ:







ՔԱՐԳՍ. ՍԻՍՏՆԳԻԼՅԱՆ

Ս. Չանիշվիլի

ՇՕՎԱ

Տեղանք

Նա արմանկ. յա.

Քերաճ ս ցրազառնկոցո

Րազառնկոցո խճ. Տ. Գաճաշառա

ՏԱՒԵԼԳԱՄԻ

Ըտեռնո-յոռնոշ. սեկտոր

Երևան, 1936 ց.



ՄԱՆԿԱԿԱՆՈՒԹՅԱՆ ՄԵԿՏՈՐ





14051

36-681

901



ՔԱՐԳՍ. ՍԻՄՈՆԳԻԼՅԱՆ

П. Чанишвили

ՍՕՎԱ

Сказка

На армянск. яз.

Перевод с грузинского

Рисунки худ. С. Габашвили

ՏԱՒԵԼԳԱՄԻ

Детско-юнош. сектор

Тифлис—1936 г.

ՄԱՆԿԱՊԱՏԱՆԵԿ. ՍԵԿՏՈՐ